

CURS D'ESPECIALITZACIÓ EN ESTUDIS CATALANS. TALLER DE TRADUCCIÓ LITERÀRIA Català - Alemany

Barcelona, del 17 al 21 de setembre de 2018

Institut Ramon Llull
Av. Diagonal, 373
Palau Baró de Quadras
08008 Barcelona

PROGRAMA

Dilluns
17

- 9h-10h: Benvinguda i presentació del programa, Ariadna Puiggené (Coordinadora de l'Àrea de Llengua i Universitats)
- 10h- 13.30h: Taller de traducció literària, Dr. Claudia Kalász
- Pausa**
- 15h-16.30h: Presentació de recursos per a la traducció literària, Marc Dueñas (Coordinador de l'Àrea de Literatura i Pensament)
- 17h- 18.00h: Trobada amb Bel Olid (escriptora i traductora)

Dimarts
18

- 9h- 13.30h: Taller de traducció literària, Dr. Claudia Kalász
- Pausa**
- 15h-16.30h: Sessió 1: Panorama del sector editorial català, Ilya Pérdigo (Vicepresident de l'Associació d'editors en llengua catalana i membre de Llegir en Català) (Editorial Alrevés / <http://Crims.cat>)
- 16.45h- 18h: Sessió 2 (virtual): Com esdevenir traductora professional? Eines i recursos, Kirsten Brandt (traductora)

Dimecres
19

9h- 13.30h: Taller de traducció literària, Dr. Claudia Kalász

Pausa

15h-16h: Sessió 3: Publicació i recepció de la literatura centreeuropea a Catalunya, Valeria Bergalli (Editorial Minúscula)

16.30h-17.30h: Sessió 4: La construcció de grans autors de literatura catalana, el cas de Jaume Cabré, Sam Abrams (traductor i crític literari)

18.00h: Visita Biblioteca de Catalunya.

c/ Hospital, 56

Les sessions 3 i 4 tindran lloc a Olokuti Gràcia (c/d'Astúries, 38)

Dijous
20

9h- 13.30h: Taller de traducció literària, Dr. Claudia Kalász

Pausa

Ruta per llibreries:

15h-16.30h: La Calders. Sessió 5: Rol de l'agent literari en la internacionalització de la literatura catalana, Carlota Torrents (Asterisc Agents). Llibreteres: Isabel Sucunza i Abel Cutillas

17h-17.45h: La Central. Llibretera: Neus Botellé

18.15h-19.30h: Casa Usher (Tast de Vins). Llibreteres: Anna Arranz

El punt de trobada de la ruta per llibreries serà l'Institut Ramon Llull.

Divendres
21

9h- 13.30h: Taller de traducció literària, Dr. Claudia Kalász

13.30h: Sessió de cloenda